



MOLDAVIE¹

Etat: 1.1.2016

Index

Aperçu des effets de la convention	1
Imputation forfaitaire d'impôt (cf. remarque sous ch. III)	2
Form 5-DTA-13 formule pour remboursement (Modèle)	3

Aperçu des effets de la convention

I. Etendue des dégrèvements

Nature des revenus	Impôt moldave		Dégrèvement conventionnel			Remarques voir chiffres
	Désignation	Taux %	de %	à %	Procédure	
Dividendes		6			Remboursement	II
– Règle			-	15		
– Participations dès 25 %			1	5		
Intérêts sur		12			Remboursement	II
– des ventes à crédit d'équipements			12	0		
– des ventes à crédit de marchandises à des entreprises			12	0		
– des prêts bancaires			12	0		
– d'autres créances			2	10		
Redevances de licences		12	12	0	Remboursement	II

II. Procédure

Les demandes, au moyen de la formule 5-DTA-13, de dégrèvement de l'impôt moldave sur les dividendes, les intérêts et les redevances de licences doivent, après avoir été attestées par l'autorité fiscale cantonale, être transmises par le requérant à « Main State Tax Inspectorate, 9 Constantin Tanase Street, MD-2005 Chisinau ». Pour les personnes morales et les sociétés de personnes seulement, l'autorité fiscale cantonale envoie une photocopie de la demande à l'Administration fédérale des contributions pour contrôle.

¹ Les données et informations contenues dans ce document sont fournies uniquement à titre informatif, sans engagement ni garantie d'aucune sorte de la part de la Confédération suisse. Ce document est mis à jour périodiquement, mais seules les dispositions juridiques contenues dans les lois fiscales, notamment celles de la convention contre les doubles impositions applicable, font foi. En particulier, s'agissant des informations sur le droit interne de l'Etat partenaire (par ex. taux d'imposition à la source en droit interne, délais pour les demandes de remboursement, etc.), le contribuable est tenu de vérifier ces informations directement auprès des autorités compétentes de l'Etat partenaire.

Lien pour télécharger les formules

<https://servicii.fisc.md/formulare.aspx>

Lien pour télécharger les instructions

https://www.bmf.gv.at/steuern/int-steuerrecht/rueckerstattung/Moldawien_Info_eng.pdf?555ad7

III. Dégrèvements particuliers des impôts suisses

Cf. explications concernant l'imputation forfaitaire d'impôt (Notice DA-M)

<https://www.estv.admin.ch/estv/fr/home/verrechnungssteuer/verrechnungssteuer/fachinformationen/merkblaetter.html>

Modèle

Forma/ Form 5-DTA-13

Anexa nr.5
la Hotărârea Guvernului
nr. 101 din 5 februarie 2013
Annex no. 5
to Government's Decision
no. 101 of dated February 5, 2013

_____ nr./ no. _____
Lanr. _____
of no.

CERERE/ APPLICATION
pentru restituirea impozitului pe venit reținut în plus din sursele aflate în Republica Moldova
for the refunding of income tax withheld in excess from sources of the Republic of Moldova

1. BENEFICIARUL VENITULUI / BENEFICIARY OF INCOME

<input type="text"/> Denumirea întreprinderii sau numele și prenumele Name of enterprise or name and surname		<input type="text"/> Numărul de identificare fiscal Tax identification number	
<input type="text"/> Denumirea documentului de înregistrare sau de identitate Name of registration or identification document	<input type="text"/> Numărul Number	<input type="text"/> Data eliberării Date of issue	<input type="text"/> Termenul de valabilitate Term of validity
<input type="text"/> Certificat de rezidență a Statului cu care Republica Moldova are încheiată Convenția (Acordul) pentru evitarea dublei impuneri Residence certificate of the State with which Republic of Moldova has concluded Convention (Agreement) for the avoidance of double	<input type="text"/> Numărul Number	<input type="text"/> Data eliberării Date of issue	<input type="text"/> Termenul de valabilitate Term of validity
<input type="text"/> Strada, numărul Street, number	<input type="text"/> Codul poștal Postal code	<input type="text"/> Localitatea Place	<input type="text"/> Țara Country
<input type="text"/> Denumirea băncii Name of bank		<input type="text"/> Codul băncii Bank code	
<input type="text"/> Adresa băncii Bank address		<input type="text"/> Numărul contului bancar Bank account number	

2. PLĂTITORUL VENITULUI, SUCCESORUL PLĂTITORULUI VENITULUI, PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI / PAYER OF INCOME, THE SUCCESSOR OF PAYER OF THE INCOME, AUTHORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

Denumirea întreprinderii Name of enterprise		Numărul de identificare Identification number	
Strada, numărul Street, number		Codul poștal Postal code	Localitatea Place
			Țara Country
Denumirea băncii Name of bank		Codul băncii Bank code	
Adresa băncii Bank address		Numărul contului bancar Bank account number	

3. VENITUL IMPOZABIL/ TAXABLE INCOME

Nr. d/o No.	Tipul de venit Type of income	Venitul obținut în Republica Moldova Obtained income in the Republic of Moldova		Impozitul pe venit reținut la sursa de plată și virat la buget Income tax withheld at the payment source and paid to the budget		Impozitul pe venit care urma a fi achitat conform Convenției Income tax that is to be paid in accordance with the Convention		Impozitul pe venit care urmează a fi restituit Income tax that is to be refunded
		Suma Amount	Data achitării Date of payment	Cota Rate (%)	Suma Amount	Cota Rate (%)	Suma Amount	Suma Amount
1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 × 7	9 = 6 - 8
Total Total			x	x		x		

4. CERTIFICATUL PLĂTITORULUI, SUCCESORULUI PLĂTITORULUI DE VENIT, PERSOANEI ÎMPUTERNICITE DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI / CERTIFICATE OF THE PAYER, OF THE SUCCESSOR OF THE PAYER OF THE INCOME, OF THE AUTHORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

1. Declar că informația indicată la capitolele 1, 2 și 3 ale prezentei cereri este corectă și datele indicate în prezenta cerere pentru restituire sînt veridice sub orice aspect. De asemenea, declar că venitul indicat la capitolul 3 al prezentei cereri nu a fost obținut prin intermediul reprezentanței permanente bazei fixe situate pe teritoriul Republicii Moldova.

I declare that the information indicated in Chapters 1, 2 and 3 of this application is correct and the data indicated in this application for the refunding are true in every aspect. I also declare that the income indicated in Chapter 3 of this application has not been obtained through a permanent representation of a fixed basis situated on the territory of the Republic of Moldova.

2. Solicit restituirea impozitului pe venitul sus-menționat în sumă de

_____ lei.

(în cifre și litere)

I require the refunding of income tax mentioned above in amount of

_____ lei.

(in figures and words)

Locul/ Place _____

Data/ Date _____

Numele și prenumele _____

Name and Surname

Semnătura/ Signature _____

Funcția/ Position _____

Ștampila/ Stamp